



INFORMATION BULLETIN

March/Березень No.10, 2008

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Instructions for Ukrainian immigrants on travelling from Saskatoon to North Portal to get landed and obtain documents for the permanent residency in Canada [in Ukrainian]

ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ПОЇЗДКИ З САСКАТУНУ (*Saskatoon*) В НОРС ПОРТАЛ (*North Portal*) ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДОКУМЕНТІВ ПОСТІЙНОГО МЕШКАНЦЯ КАНАДИ

Загальна інформація:

1. Дуже важливо взяти з собою УСІ Ваші імміграційні документи, які Ви отримали в Україні і (або) які Вам прислали в Канаді. Документи потрібні Вам для зустрічі з імміграційним офіцером в Норс Порталі. Закордонні паспорти є обов'язковими!
2. Не пишіть нічого у Ваших імміграційних документах і не підписуйте їх доки Ви не приїдете в Норс Портал і не покажете документи офіцеру імміграційної служби.
3. З Вами повинні їхати усі члени сім'ї, включаючи дітей, які вказані у Ваших імміграційних документах.
4. Час поїздки з Саскатуну до Норс Портал складає 5.5 – 8 год. в один бік. Візьміть воду та їжу з собою для економії коштів у дорозі. Візьміть теплі речі для себе і дітей у разі потреби.
5. Імміграційна служба в Норс Порталі працює з 8:00 до 23:00 усі сім днів на тиждень.
6. Контактна інформація імміграційної служби в Норс Порталі: Canadian Port of Entry # 602, North Portal, Saskatchewan, S0C 1W0, tel: (306) 927-2255.

Поїздка:

1. Плануйте Ваш виїзд з Саскатуну о 6-7:00 ранку щоби Ви мали достатньо часу доїхати до Норс Порталу ще до сутінок. Візьміть з собою карту провінції Саскачеван. Не перевищуйте швидкість!
2. Виїжджайте з Саскатуну до Ріджайни (*Regina*) по 11-й трасі (highway #11) через Circle Drive. Час поїздки до Ріджайни складає 2.5 – 3 год.
3. При в'їзді до Ріджайни ви проїдете через один проїзд під мостом/естакадою. На другому проїзді під мостом/естакаді поверніть (*EXIT*) на Albert Street, по якій проїдете через усе місто. Далі, ви потрапите на 6-ту трасу (highway #6), по якій ви поїдете 40 км південь від Ріджайни до населеного пункту Корін (*Corinne*).
4. На 39-й трасі (highway #39) поверніть ліворуч в напрямку населеного пункту Естеван (анг. Estevan), до якого приблизно 1.5 – 2 год.
5. Проїжджайте Естеван по 39-й трасі (highway #39) і потрапите до імміграційної служби в Норс Порталі. Увага! Біля Естевану не повертайте праворуч за знаком *US border*, оскільки ця дорога не приведе Вас до імміграційної служби.

У Норс Порталі:

1. При приїзді в Норс Портал Ви побачите зліва Ваш перший будинок – це сувенірний магазин. Якщо Ви придбаєте щось у ньому, Вам потрібно задекларувати це на митниці.
2. Другий будинок ліворуч – це прикордонна й імміграційна служба, яка Вам і потрібна. Перед будинком будуть місця для парковки автомобілів. Там ви повинні запаркувати Ваш автомобіль. Не їдьте автомобілем за будинок, вперед. Візьміть усі документи і разом із родичами заходьте в будинок імміграційної служби – вхід зліва.
3. Привітайтеся з імміграційним офіцером, назвіть своє ім'я, покажіть йому свої документи і скажіть «*I received my Immigration Visa and would like to get landed to receive permanent residence status in Canada*».
4. Скоріше за все, офіцер попросить Вас залишити свої документи, віддасть закордонні паспорти й попросить пройти до прикордонної служби США, що приблизно за 50 метрів від цього будинку.
5. У будинку прикордонної служби США, ви знову привітайтеся з офіцером, покажіть свої документи і скажіть «*I received my Immigration Visa and would like to get landed to receive permanent residence status in Canada*». Американські офіцери перевірять ваші документи, можливо Вам потрібно буде заповнити деякі форми з Вашими даними. Оскільки у Вас немає американської візи – Вам видадуть документ, за яким Вам відмовлено у в'їзді до США через відсутність американської візи. Цей документ ніяким чином не впливає на Ваші звернення за американською візою у майбутньому.
6. Заберіть назад свої паспорти і документ, яким відмовлено Вам у в'їзді до США і повертайтеся назад до канадської імміграційної служби – до того офіцера з яким ви розмовляли раніше – віддайте йому свої паспорти і документ, який видали американці.
7. Офіцер покличе Вас (якщо Ви з родичами – то кожного по черзі) і задаватиме запитання. Важливо відповідати чітко і без жартів. Запитання стосуватимуться Ваших персональних даних, адреси, судимості. При відповіді на запитання про судимість Ваша відповідь «No», при запитанні чи Ви є учасником, терористичної організації тощо – відповідь «No». Якщо запитають чи Ви плануєте мешкати в Саскачевані – відповідь «Yes». Можливо Вас сфотографують.
8. Вас попросять підписати документи і їх повернуть Вам, що означатиме отримання вами статусу постійного мешканця. Скажіть офіцеру «*Thank you very much!*» і усе.
9. Власне Ваша пластикова картка постійного мешканця Канади буде готова протягом 4-6 тижнів. Попросіть надіслати її Вам до Саскатуну, уточніть свою адресу і телефон. Вам повідомлять з імміграційної служби як тільки вона буде виготовлена на Ваше ім'я, а також коли і де її потрібно особисто забрати. Можливо також, що картка прийде поштою без дзвінка з імміграційної служби.

Повернення з Норс Порталу до Саскатуну:

1. Усім родичам, які прибули з вами потрібно сісти в автомобіль. Об'їдьте будинок імміграційної служби навколо, у напрямку до виїзду; не розвертайтеся, оскільки звідки Ви приїхали — дорога з одностороннім рухом – тільки в'їзд.
2. У тому ж імміграційному будинку – тільки з іншого боку інший офіцер може вас запитати – чому і скільки Ви були в США, що везете тощо. Покажіть паспорти, при потребі. Якщо Вас не просять – не виходьте з авто. Можливо, попросять відкрити багажник Вашого авто.
3. Коли офіцер дозволить – їдьте прямо до сувенірного магазину з іншого боку, далі виїжджайте направо на 39-ту трасу (highway #39) і починайте свою дорогу назад до Саскатуна таким чином, як Ви доїхали в Норс Портал.

ВІТАННЯ З ОТРИМАННЯМ СТАТУСУ ПОСТІЙНОГО МЕШКАНЦЯ КАНАДИ!

© Конгрес Українців Канади – Саскатунський Відділ, 2008
Підготував Сергій КОСТЮК, координатор Програми допомоги українським іммігрантам
на основі даних Волтера ГАРЧИНСЬКОГО, Сергія і Наталі КОСТЮК